31971L0086

DIREKTIVA SVETA
z dne 1. februarja 1971
o uskladitvi temeljnih določb v zvezi z garancijami za kratkoročne posle (politični riziki) pri javnih ali zasebnih kupcih

(71/86/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, in zlasti člena 113 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ker so izvozni krediti izrednega pomena v mednarodni trgovini ter pomenijo pomemben instrument trgovinske politike;

ker lahko različni sistemi zavarovanja izvoznih kreditov v državah članicah povzročijo izkrivljanje konkurence med podjetji Skupnosti na trgih tretjih držav;

ker bi lahko uskladitev različnih sistemov zavarovanja izvoznih kreditov olajšala sodelovanje med podjetji v različnih državah članicah;

ker se uskladitev lahko doseže glede na različne vrste poslov bodisi s skupnimi policami ali s skupnimi določbami v zvezi s tistimi elementi, ki so temeljnega pomena, kar zadeva konkurenco;

ker trenutno posli z garancijami nasploh predstavljajo manjši odstotek izvoza na kratkoročnem kot na dolgoročnem področju;

ker je poleg tega to področje, na katerem poslujejo zasebne zavarovalnice za kreditna zavarovanja, in ker se zato zdi primerno omejiti uskladitev le na politične rizike;

ker se zato zdi primerno, da se zavrne zamisel o oblikovanju skupne police in da se uskladitev omeji na tiste elemente, ki so temeljnega pomena, kar zadeva konkurenco,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Ob upoštevanju določb Priloge D k direktivam Sveta št. 70/509/EGS in 70/510/EGS z dne 27. oktobra 1970 [1] države članice z zakoni in drugimi predpisi sprejmejo take ukrepe, ki so potrebni za uveljavitev usklajenih določb o kratkoročnih poslih, opredeljenih v Prilogi k tej direktivi.

Člen 2

Države članice zagotovijo, da kreditno zavarovalne organizacije, ki jamčijo za račun države ali z njeno podporo, zavarujejo posle, ki sodijo v področje usklajenih določb, v skladu s pogoji, določenimi v navedenih določbah ter v posebnih pravilih, ki jih sprejme Svet.

[1] UL L 254, 23.11.1970, str. 1 in 26.

Člen 3

1. Ne glede na vrsto uporabljene police se usklajene določbe uporabljajo za posle, ki:

— zajemajo bodisi kreditne rizike, ki je krajša od štiriindvajsetih mesecev, ali kreditni rizik skupaj s krito proizvodnim rizikom, kjer je kumulativno obdobje krajše od štiriindvajsetih mesecev; vendar mora biti proizvodni rizik krajši od dvanajstih mesecev,

— so sklenjene z javnim kupcem ali z zasebnim kupcem,

— temeljijo na dobaviteljskem kreditu.

2. Določbe, usklajene s to direktivo, zadevajo le garancije v zvezi s političnimi riziki.

3. Uporabljata se opredelitvi „javnega kupca“, kot je opredeljena v členu 3 Direktive št. 70/509/EGS, in „zasebnega kupca“, kot je opredeljena v členu 4 Direktive št. 70/510/EGS.

Člen 4

Komisija se lahko glede vseh problemov, povezanih z enotno uporabo te direktive, posvetuje s Svetovalnim odborom za zavarovanje izvoznih kreditov, ustanovljenim s členom 4 Direktive št. 70/509/EGS.

Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 1. februarja 1971

Za Svet

Predsednik

M. SCHUMANN

PRILOGA

USKLAJENE DOLOČBE V ZVEZI Z GARANCIJAMI ZA KRATKOROČNE POSLE (POLITIČNI RIZIKI) PRI JAVNIH KUPCIH ALI PRI ZASEBNIH KUPCIH

Člen 1

Opredelitev kreditnih rizikov

Opredelitev, vsebovana v policah, ne sme določati roka za upravičenost za zahtevke, krajšega od šestih mesecev.

Člen 2

Seznam dogodkov, ki predstavljajo zavarovalne primere

Osnovni seznam zajema dogodke od C do vključno H, opredeljene v členu 3 Skupnih polic za srednjeročne in dolgoročne posle pri javnih kupcih in pri zasebnih kupcih, in v primeru javnih kupcev zajema tudi dogodek B iz člena 3 Skupne police za srednjeročne in dolgoročne posle pri javnih kupcih.

Vendar pa lahko kreditno zavarovalna organizacija spremeni osnovni seznam, če taka sprememba ne zajema razširitve zgoraj navedenega seznama.

Člen 3

Področje uporabe garancije

Garancija se uporablja za znesek, ki se dolguje zavarovancu v glavnici in obrestih razen zamudnih obresti, pogodbenih kazni in odškodnin, ki jih mora plačati dolžnik.

Člen 4

Zajamčeni odstotek

Zavarovanec sam zadrži izključno za svoj račun odgovornost za del, za katerega ne jamči kreditno zavarovalna organizacija.

Člen 5

Splošna načela za izplačilo odškodnine

Upoštevati je treba naslednja načela:

(a) zavarovanec mora pri sklenitvi in izvedbi zajamčenih poslov ravnati s skrbnostjo dobrega gospodarja; ta zahteva enako velja za njegove zastopnike, sopogodbenike ali podizvajalce;

(b) odgovornost zavarovanca je, da pridobi potrebna dovoljenja in da opravi pravne formalnosti (vključno s tistimi, ki so obveznost dolžnika do začetka veljavnosti pogodbe);

(c) za nične dolgove se odškodnina ne izplača.

Člen 6

Splošna načela za dodelitev prejetih plačil in dohodkov iz unovčenja jamstev

Police vsebujejo taka pravila za dodelitev sredstev, ki zagotovijo, da pri dodelitvi vseh plačil ali povrnjenih sredstev, ki jih zavarovanec prejme, nezajamčeni dolgovi nimajo prednosti pred zajamčenimi dolgovi.

Člen 7

Splošna načela za povrnjena sredstva

V policah se upošteva načelo, da se povrnjena sredstva delijo med kreditno zavarovalno organizacijo in zavarovancem.